

སྐྱུལ་སྐྱུ་སྐྱོ་བཟང་དམ་ཚུལ་ཉི་མ་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།
མཇུག་པ་པོ། སྐྱུལ་སྐྱུ་མགོན་པོ་ལ་དབང་བསྟན་འཛིན་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག

Oração pela Longa Vida de Tulku Lobsang Damchoe Nyima Rinpoche
Composta por S. S. Kyapgon Ngawang Tenzin Rinpoche

ཨོཾ་སྐྱུ་

Om Swasti

འཆི་མེད་ཆེ་ཡི་མགོན་པོ་ཆེ་དཔག་མེད། །

Chi-Med Tshe-Yi Gon-Po Tshe-Pag Med

ཆེ་ཡི་མཚོག་སྐྱུན་གཙུག་གཏོར་རྣམ་པར་རྒྱལ། །

Tshe-Yi Chog-Jin Tsug-Tor Nam-Par Gyal

འཕགས་མ་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་རྣམ་གསུམ་ལ། །

Phag-Ma Yid-Zhin Khor-Lo Nam-Sum La

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་དང་འདྲི་ཤིས་བ་སྦྱོལ། །

Sol-Wa Deb-So Deng-Dir Shi-Pa Tsol

Om Svasti!

Protetor Imortal da vida longa, Amitāyus,
Ser Supremo que concede a longevidade, Ushnisha Vijaya,
e Nobre Roda que concede todos os desejos, Jetsun Tara,
a todos os três eu oro: concedam bons auspícios aqui e agora!

སྐྱོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་ལ་རབ་ཏུ་བྱུང་། །

Lobsang Gyal-Wei Ten-La Rab-Tu Jung

རིས་མེད་མཚན་ལྡན་མཉེས་པ་གསུམ་གྱིས་བསྟོན། །

Ri-Med Tshen-Den Nye-Pa Sum-Kyi Ten

དམ་ཚུལ་ལྷོགས་མཐར་སྐྱེལ་བའི་བཀྲིན་ཅན། །

Damchoe Chog-Thar Pel-Wei Ka-Drin Chen

བསྟན་པའི་ཉི་མ་རྟག་ཏུ་ཤར་བར་ཤོག། །

Ten-Pei Nyima Tag-Tu Shar-War Shog

Ordenado nos ensinamentos de **Lobsang** (Lobsang Drakpa) do Vitorioso,
servindo mestres autênticos de várias tradições através dos três tipos de realização,
gracioso, espalhando o **sagrado Dharma** em todas as direções,
possa o **sol** dos ensinamentos do Dharma brilhar para sempre.

གྲོལ་ལམ་ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོ་ཕྱགས་སུ་འབྲུངས། །

Droel-Lam Chag-Gya Chen-Po Thug-Su Thrung

ཐབས་ལམ་རྣམ་ཚོགས་དྲུག་མངོན་དུ་གྱུར། །

Thap-Lam Na-Ro Choe-Drug Ngon-Du Gyur

ཙ་ལུང་ཐིག་ལེ་དབུ་མར་བསྐྱེམ་མཛད་པའི། །

Tsa-Lung Thig-Le Wu-Mar Tim-Tze Pei

གྲུབ་པའི་དབང་ཕྱག་ཚེན་པོ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Drub-Pei Wang-Chug Chen-Po Zhab-Ten Sol

Mahāmudrā, o caminho da libertação, tendo surgido na tua mente sábia,
com os Seis Yogas de Naropa, o caminho dos meios hábeis, tendo sido realizado,
dissolvendo assim os canais, ventos e gotas essenciais no canal central,
Senhor da realização, que a tua vida permaneça segura!

དེ་ལྟར་གསོལ་བརྟན་བསྐྱེམ་མཛད་པའི་མཁུས། །

De-Tar Sol-Tab Lu-Med Den-Pei Thu

ཇི་སྲིད་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་མ་སྟོང་བར། །

Ji-Sid Khor-Wei Gya-Tsho Ma-Tong Bar

དེ་སྲིད་མགོན་ཁྱེད་སྐྱེ་ཆོ་རབ་བརྟན་ནས། །

De-Sid Gon-Khye Ku-Tshe Rab-Ten Ne

བསྟན་འགོར་སྐྱེན་པའི་མཛད་འཕྲིན་རྒྱས་གྱུར་ཅིག། །

Ten-Dror Men-Pei Tze-Thrin Gye-Gyur Chig

Pelo poder da verdade infalível desta súplica,
Possas tu, o protetor, permanecer seguro
até que o oceano de saṃsāra se esvazie,
e possam as tuas atividades em benefício dos ensinamentos e dos seres, florescer!

*Traduzido do tibetano para o inglês por Khenpo Sonam Bumdhen e editado por Lisa Larsson.
Traduzido do inglês para o português por Sónia Peixoto.*